



EVINRUDE[®]
Johnson[®]



Stop Switch Kit

P/N 583975

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

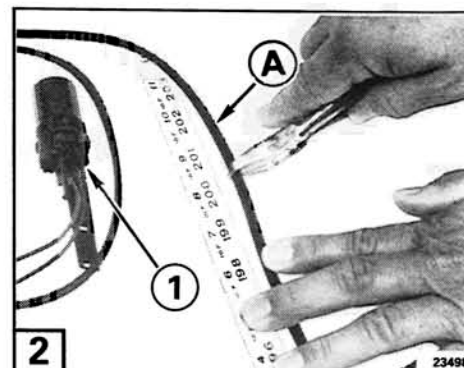
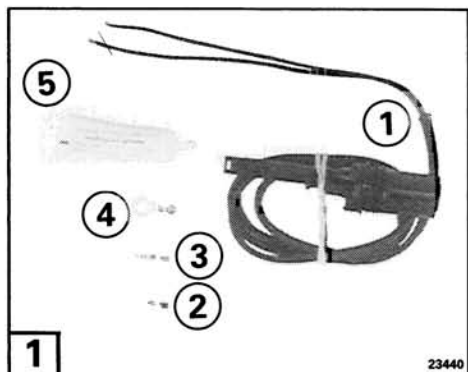
Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.



Preface

This stop switch kit will service all *Johnson®* and *Evinrude®* outboards with a stop switch in the tiller handle.

The installation of this kit requires **special tools**, and involves procedures described in detail in the **Service Manual** for your product. If you do not have and do not wish to purchase the tools and literature required, have this kit installed by your *Evinrude/Johnson* Dealer.

Step 1. Prepare for installation

Read all the instructions before starting work.

1 Review contents of kit:

Ref.	Name of Part	Qty.
①	Switch Assembly.....	1
②	Pin Terminal	1
③	Socket Terminal.....	1
④	Ring Terminal	1
⑤	Grease.....	1

Collect necessary tools and supplies:

Common hand tools

Wire cutter-stripper-crimping pliers

Amphenol removal and installation tools

Twist-Grip™ Remover P/N 390767

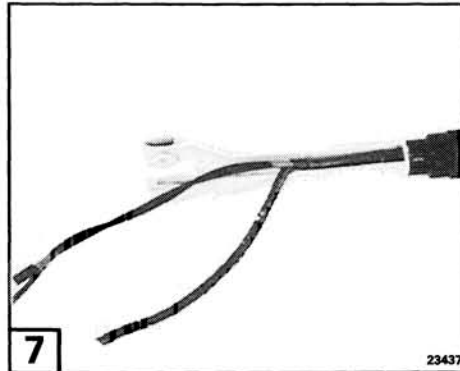
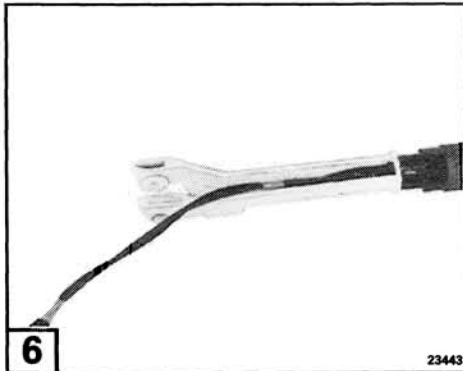
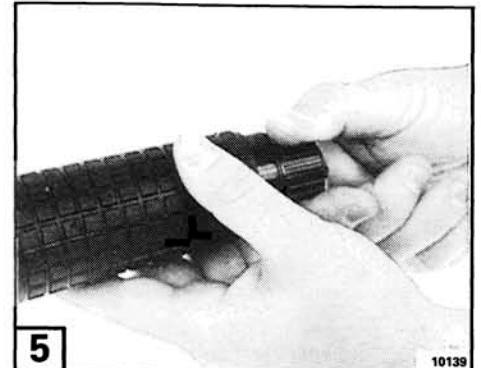
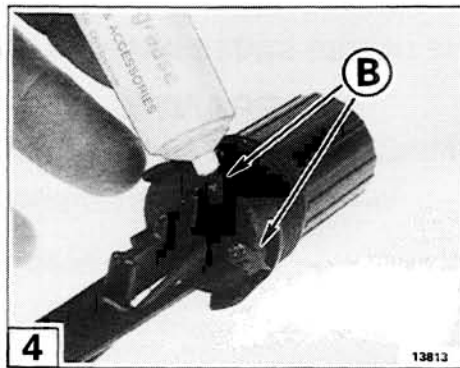
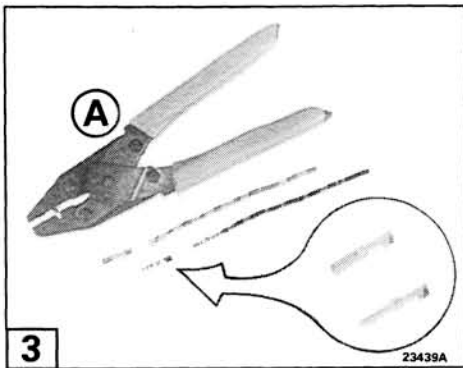
Step 2. Remove Old Switch

Refer to **Midsection - Steering Handle Servicing** in Service Manual for disassembly procedures.

Step 3. Attach Terminals

2 Compare wire lengths and terminal ends of old switch and new switch ①. If wires on new switch are longer cut them to length of old switch wires. Push end of braided sleeve off wires and cut the same amount off the sleeve A so sleeve remains 8 inches shorter than wires. Heat the cut end of sleeve to prevent fraying. If either terminal is different that terminal must be removed and the correct one installed.

NOTE: Braided sleeve cannot be PULLED off wires. Braided sleeve must be PUSHED off and on wires to move it.



1 3 If either terminal must be replaced, or the leads shortened, strip about $\frac{3}{16}$ in. (5 mm) of insulation from wire. Select terminal from kit that is the same as on the old switch wire.

1 3 Attach the *Amphenol* pin ② and/or socket ③ with the Crimping Pliers ① as required to duplicate the original terminal configuration.

1 Attach the ring terminal ④, if required, with a universal type crimping pliers.

! If you are not sure you have a good mechanical and electrical connection on any of the terminals, solder the terminals to the wires.

Step 4. Install Switch

Refer to **Midsection - Steering Handle Servicing** in Service Manual for reassembly procedures.

4 Lubricate the switch shoulder between the four tabs ⑥ (surface under the tabs) before installing the grip over the stop switch on the steering handle. Use the supplied lubricant ⑤.

5 Starting with the stop switch assembled in the handle, screw idle stop switch all the way out (counterclockwise).

6 Push braided sleeve against switch and wrap leads around throttle cable, using only two evenly spaced and flat spirals. Secure with tape as shown.

7 If used, apply spiral wrap starting at the twist grip.

Step 5. Test switch

Start motor and push stop button to stop motor. If motor does not stop repair as required.



Safety Related



SVENSKA

Stoppkontakt P/N 583975

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.

FRANÇAIS

Nécessaire d'interrupteur coupe-circuit P/N 583975

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

ESPAÑOL

Conjunto de Interruptor de Parada P/N 583975

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

ITALIANO

Kit interruttore dello sterzo P/N 583975

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo , compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.

Förord

Detta stoppkontakt passar till alla *Johnson®* och *Evinrude®* utbordare med en i rorkulten placerad stoppkontakt.

Montering av denna sats kräver användning av **specialverktyg** och procedurer som närmare beskrivs i **Verkstadshandbok** för din produkt. Om du inte har eller vill skaffa de verktyg och handböcker som behövs, låt din återförsäljare montera denna sats.

Steg 1. Förberedelser för montering

Läs igenom dessa anvisningar innan du börjar arbeta.

1 Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
①	Stoppkontakt	1
②	Stift	1
③	Uttag	1
④	Ringfäste	1
⑤	Fett	1

Prefacio

Este interruptor de parada reparará todos los fuera de borda *Johnson®* y *Evinrude®* que tengan un interruptor de parada en el brazo de dirección.

La instalación de este conjunto requiere de **herramientas especiales**, y envuelve procedimientos descritos en detalle en el **Manual de Servicio** correspondiente a su motor. Si Usted no tiene y no desea comprar las herramientas y la literatura necesaria, haga que este conjunto sea instalado por su AGENTE *Evinrude/Johnson*.

Paso 1. Prepárese para la instalación

Lea todas las instrucciones antes de comenzar el trabajo.

1 Revise el contenido del conjunto:

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	Conjunto de Interruptor	1
②	Terminal Macho	1
③	Terminal Hembra	1
④	Terminal de Anillo	1
⑤	Grasa	1

Préface

Cet interrupteur coupe-circuit servira pour les modèles hors-bord *Johnson®* et *Evinrude®* qui possèdent un interrupteur coupe-circuit à la barre du gouvernail.

L'installation de ce nécessaire demande l'utilisation d'**outils spéciaux**, et exige des procédures détaillées dans le **manuel d'entretien** pour votre produit. Si vous n'avez ou ne désirez pas vous procurer les outils et les documents requis, faites effectuer cette installation par votre concessionnaire *Evinrude/Johnson*.

Etape 1. Préparez-vous pour l'installation

Lisez toutes les instructions avant de commencer votre travail.

1 Vérifiez le contenu du nécessaire:

Réf.	Désignation	Qté
①	Assemblage de l'interrupteur	1
②	Fiche de raccordement	1
③	Douille de raccordement	1
④	anneau de raccordement	1
⑤	Graisse	1

Introduzione

Questo kit interruttore dello sterzo può essere utilizzato su tutti i fuoribordo *Johnson®* ed *Evinrude®* ed è provvisto di un interruttore di arresto che si trova nella barra di guida.

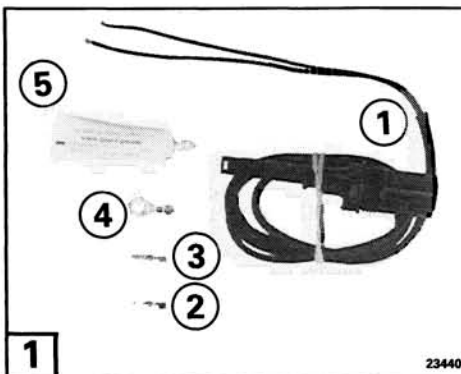
L'installazione di questo kit richiede l'impiego di **utensili speciali**, e complesse procedure descritte dettagliatamente nel **manuale di assistenza** del vostro prodotto. Se non si è in possesso o non si desidera acquistare gli utensili e la documentazione richiesta, fare installare questo kit dal vostro concessionario *Evinrude/Johnson*.

Fase 1. Preparazione per l'installazione

Leggere attentamente le istruzioni di installazione prima di iniziare il lavoro.

1 Verificare il contenuto del kit.

Rif.	Descrizione	Qtà
①	Interruttore	1
②	Terminale della spina	1
③	Terminale della presa	1
④	Capocorda ad occhiello	1
⑤	Grasso	1



SVENSKA

Skafter följande verktyg och material:

Vanliga handverktyg
Avbitare-avskalare-krimptång
Monterings- och demonteringsverktyg för Amphenol-kopplingar
Twist-Grip™-verktyg P/N 390767

Steg 2. Demontering av den gamla kontakten

Se **Rigg - Service på styrhandtag** i verkstadshandboken beträffande isärtagning.

Steg 3. Montering av stiften

2 Jämför trådlängderna och kontaktarna på den gamla och den nya kontakten ①. Om trådarna på den nya kontakten är längre, skär av dem så att de är lika långa som de gamla trådarna. Skjut av det flätade höljet på trådarna och skär av lika mycket av höljet A så att det är 8 tum kortare än trådarna. Smält höljets avskurna ände så att den inte repar upp sig. Om en kontakt inte är lika, ska den tas bort och ersättas med den rätta.

OBS: Det flätade höljet kan inte DRAS av trådarna utan måste SKJUTAS av och på.

FRANÇAIS

Rassemblez les outils et le matériel nécessaire:

Outils à main d'usage courant
Pincettes à couper-peler-sertir les fils
Outils d'installation et extracteur de raccordements Amphenol
Extracteur Twist-Grip™ P/N 390767

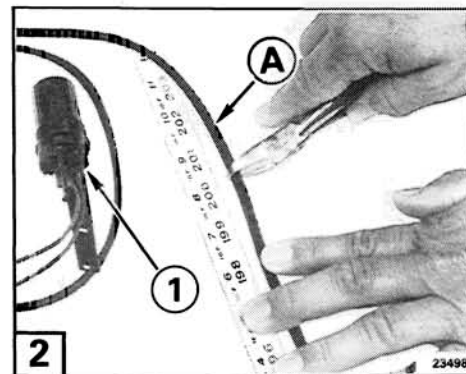
Etape 2. Enlevez l'ancien interrupteur

Référez-vous à **Section centrale - Entretien de la barre franche** dans le manuel d'entretien en ce qui concerne les procédures de démontage.

Etape 3. Liez les raccordements

2 Comparez la longueur des fils et les extrémités de raccordement de l'ancien et du nouvel interrupteur ①. Si les fils du nouvel interrupteur sont plus longs, coupez-les à la longueur de ceux de l'ancien interrupteur. Retirez des fils, en poussant l'extrémité du manchon tressé et coupez le manchon A d'une longueur identique de façon à ce que le manchon demeure 20 cm (8 pouces) plus court que les fils. Chauffez l'extrémité coupée du manchon afin de prévenir un effilochage. Si l'un ou l'autre raccordement diffère, celui-ci doit être remplacé et le bon raccordement doit être installé.

NOTE: Le manchon tressé ne doit pas être enlevé des fils en TIRANT. Celui-ci doit être enlevé ou déplacé en POUSSANT.



ESPAÑOL

Reuna los artículos y las herramientas necesarias:

Herramientas de mano comunes
Alicates para cortar, pelar y prensar cables
Herramientas para remover e instalar terminales de Amphenol
Removedor Twist-Grip™, P/N 390767

Paso 2. Remueva el Interruptor Viejo

Refiérase a la **Sección Intermedia - Reparación del Brazo de Dirección** en el Manual de Servicio para obtener los procedimientos de desarme.

Paso 3. Sujete los Terminales

2 Compare la longitud de los cables y los terminales del interruptor viejo con los del interruptor nuevo ①. Si los cables del interruptor nuevo son más largos, córtelos a la longitud de los cables del interruptor viejo. Corra la punta de la manga de los cables y corte la misma cantidad de manga A, de modo que la manga quede 8 pulgadas más corta que los cables. Caliente el extremo cortado de la manga para evitar que se deshila. Si cualquiera de los terminales es diferente, ese terminal deberá ser removido y el terminal correcto deberá ser instalado.

NOTA: La manga no podrá ser RETIRADA de los cables. La manga deberá ser CORRIDA de los cables para moverla.

ITALIANO

Munirsi degli attrezzi necessari e del materiale:

Attrezzi manuali comuni
Pinze tagliafilì, spelafili e aggraffatrici
Utensili di estrazione e di installazione Amphenol
Estrattore Twist-Grip™ P/N 390767

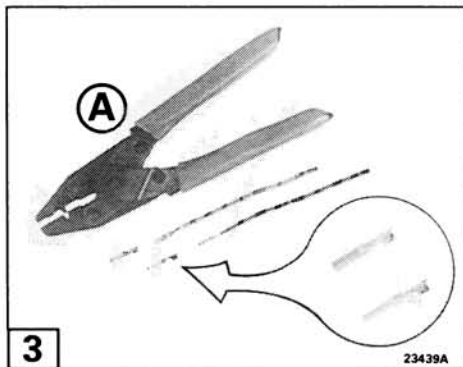
Fase 2. Rimozione dell'interruttore vecchio

Riferirsi alla **Sezione intermedia - Manutenzione della barra di guida** nel manuale di assistenza per eseguire le procedure di smontaggio.

Fase 3. Fissaggio dei terminali

2 Confrontare la lunghezza dei fili e delle estremità dei terminali dell'interruttore vecchio con quello nuovo ①. Se i fili dell'interruttore nuovo sono più lunghi, tagliarli alla lunghezza di quelli vecchi. Fare scorrere l'estremità del manicotto intrecciato lungo i fili e tagliare la stessa quantità dal manicotto A in modo che il manicotto sia più corto dei fili di 8 inch. Riscaldare l'estremità tagliata per evitare l'usura per sfregamento. Se vi è un terminale diverso, occorre toglierlo ed installarne uno uguale a quello vecchio.

NOTA: Il manicotto intrecciato non può essere TOLTO dai fili, ma deve essere solamente spostato.



SVENSKA

1 3 Hvis en av terminalene må skiftes ut, eller hvis en av ledningene må gjøres kortere, skal du skrelle ca. $\frac{3}{16}$ in. (5 mm) med isolering av ledningen. Finn en terminal i settet som er maken til den som sitter på den gamle bryterledningen.

1 3 Monter *Amphenol* pinnen (2) og/eller stikkkontakten (3) ved hjelp av klemmetangen (A) i henhold til den gamle terminalstrukturen.

1 Monter ringterminalen (4), hvis nødvendig, ved hjelp av en vanlig klemmetang.

! Hvis du ikke er sikker på om de mekaniske og elektriske tilkopplingene på terminalene er gode, kan du lodde terminalene fast på ledningene.

Trinn 4. Montering av bryteren

Prosedylene for sammenmontering står i **Midtseksjonen** - i servicehåndboken under *Reparasjon av styringshåndtaket*.

4 Smør bryterkraven mellom de fire tappene (B) (flaten under tappene) før grepet monteres over bryteren på styringshåndtaket. Bruk smørefettet som følger med (5).

! Gjelder Sikkerhet

FRANCAIS

1 3 Si l'un ou l'autre raccordement doit être remplacé, ou si les fils doivent être raccourcis, pelez environ 5 mm ($\frac{3}{16}$ pouce) d'isolant sur le fil. Choisissez du nécessaire, le raccordement qui est identique à celui du fil de l'ancien interrupteur.

1 3 Attachez la fiche de raccordement *Amphenol* (2) et/ou la prise (3) avec les pinces à sertir (A) comme requis afin de reproduire la configuration originale de raccordements.

1 Attachez l'anneau de raccordement (4), si requis, avec des pinces à sertir de type universel.

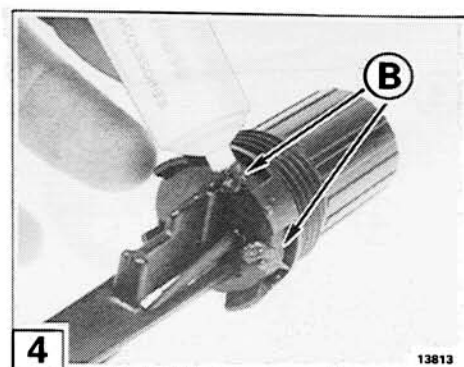
! Si vous êtes incertain d'avoir une bonne connexion mécanique et électrique à tous les raccordements, soudez les raccordements aux fils.

Etape 4. Posez l'interrupteur

Référez-vous à **Section centrale** - *Entretien de la barre franche* dans le manuel d'entretien en ce qui concerne les procédures de remontage.

4 Lubrifiez l'épaule de l'interrupteur entre les quatre languettes (B) (surface sous les languettes) avant d'installer la poignée couvrant l'interrupteur coupe-circuit sur la barre franche. Utilisez le lubrifiant fourni (5).

! Point de Sécurité



ESPAÑOL

1 3 Si cualquiera de los terminales debe ser reemplazado, o los cables acortados, pele 5 mm ($\frac{3}{16}$ pul.) de aislante del cable. Seleccione del conjunto el terminal igual al que se encuentra en el cable del interruptor viejo.

1 3 Sujete el terminal de *Amphenol* macho (2) y/o hembra (3) con los Alicates Compresores (A), tal como sea necesario para duplicar la configuración de terminales original.

1 Sujete el terminal de anillo (4), si es necesario, con unos alicates compresores universales.

! Si Usted no está seguro de haber efectuado una buena conexión mecánica y eléctrica en cualquiera de los terminales, suelde los terminales a los cables.

Paso 4. Instale el Interruptor

Refiérase a la **Sección Intermedia** - *Reparación del Brazo de Dirección* en el Manual de Servicio para obtener los procedimientos de reensamble.

4 Lubrique el hombro del interruptor entre las cuatro orejas (B) (superficie debajo de la orejas), antes de instalar el puño sobre el interruptor de parada en el brazo de dirección. Use el lubricante suministrado (5).

! Relativo a Seguridad

ITALIANO

1 3 Se occorre sostituire uno dei terminali o se bisogna accorciare i cavi, tirare via circa $\frac{3}{16}$ in. (5 mm) di isolamento dal filo. Scegliere lo stesso terminale di quello vecchio dal nuovo kit.

1 3 Fissare la spina *Amphenol* (2) e/o la presa (3) con le pinze aggraffatrici (A) come richiesto per ripetere la configurazione originale del terminale.

1 Fissare il capocorda ad occhiello (4), se necessario, con le pinze aggraffatrici universali.

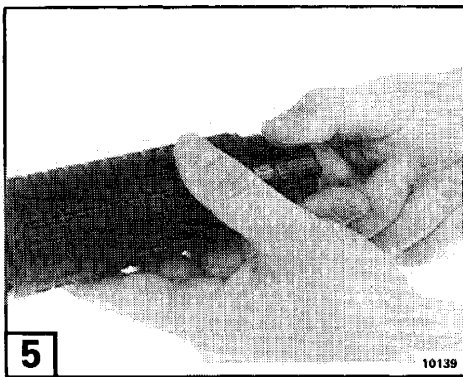
! Se non si è sicuri di aver un buon raccordo meccanico ed elettrico su uno dei terminali, saldarli ai fili.

Fase 4. Installazione dell'interruttore

Riferirsi alla **Sezione intermedia** - *Manutenzione della barra di guida* nel manuale di assistenza per eseguire le procedure di rimontaggio.

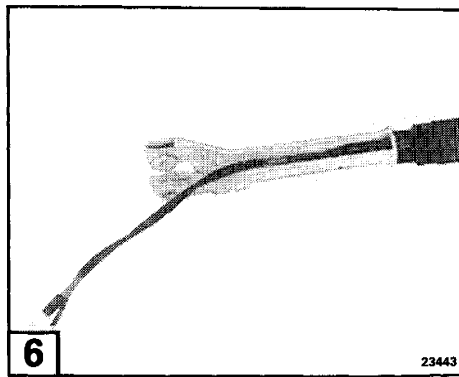
4 Lubrificare lo spallamento dell'interruttore fra le quattro linguette (B) (superficie sotto le linguette) prima di installare la manopola sull'interruttore di arresto della barra di guida. Servirsi del lubrificante fornito (5).

! Sicurezza d'Uso



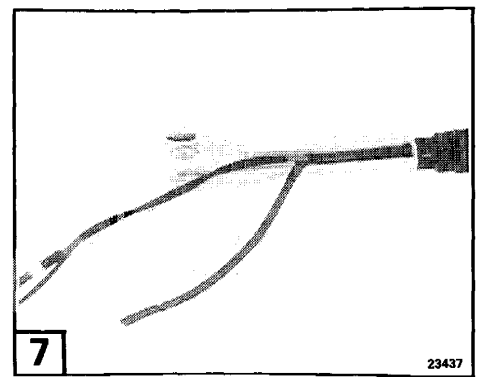
5

10139



6

23443



7

23437

SVENSKA

5 Börja med stoppkontakten i handtaget och skruva ut tomgångs-stoppkontakten helt (motsols).

6 Tryck det flätade höljet mot kontakten och linda trådarna runt gaskabeln i två jämna och platta spiraler. Fäst med tejp så som visas.

7 Om sådan används, sätt på spirallindningen med början vid vrid-handtaget.

Steg 5. Testa kontakten

Starta motorn och tryck på stoppkontakten för att stanna motorn. Om motorn inte stannar, reparera enligt behov.

ESPAÑOL

5 Comenzando con el interruptor de parada ensamblado en el brazo, atornille el tope de marcha en vacío del interruptor totalmente hacia afuera (sentido contrario al reloj).

6 Empuje la manga contra el interruptor y envuelva los cables alrededor del cable de aceleración, usando únicamente dos espirales planos espaciados igualmente. Asegúrelos con cinta tal como se muestra.

7 Si es usado, aplíquelo la manga en espiral comenzando por el lado del puño.

Paso 5. Pruebe el Interruptor

Arranque el motor y oprima el botón de parada para apagar el motor. Si el motor no se apaga, repare tal como sea necesario.

FRANÇAIS

5 En commençant avec l'interrupteur coupe-circuit assemblé dans la barre franche, dévissez complètement le coupe-ralenti de l'interrupteur (en sens inverse des aiguilles d'une montre)

6 Poussez le manchon tressé contre l'interrupteur et enroulez les fils autour du câble de l'accélération, en utilisant seulement deux spirales plates et espacées uniformément. Consolidez avec du ruban adhésif comme figuré.

7 Si vous faites un enroulement en spirale, commencez à la poignée tournante.

Etape 5. Essai de l'interrupteur

Démarrez le moteur et pressez le bouton coupe-circuit afin d'arrêter le moteur de tourner. Si le moteur ne cesse pas de tourner, faites la réparation comme requis.

ITALIANO

5 Iniziando dall'interruttore d'arresto montato sulla barra di guida, svitare completamente l'interruttore d'arresto del minimo procedendo in senso antiorario.

6 Spingere il manicotto intrecciato contro l'interruttore e avvolgere i fili attorno al cavo dell'acceleratore, servendosi solo di due fermi piatti adeguatamente distanziati. Fissare con il nastro adesivo come illustrato.

7 Applicare l'involucro a spirale iniziando dalla manopola gas.

Fase 5. Prova dell'interruttore

Avviare il motore e premere il pulsante d'arresto per spegnere il motore. Se il motore non si spegne, eseguire le riparazioni come indicato.



EVINRUDE[®]
Johnson[®]

NEDERLANDS

Stopschakelaarkit P/N 583975

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Productreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, product of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort product gebruiken. In dat geval echter moet het product precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het product en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente productinformatie op het moment van publicatie.

SUOMI

Pysäytyskatkaisin P/N 583975

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Varoitusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.

NORGE

Stoppbryter-sett P/N 583975

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

DEUTSCH

Stoppschalter-Bausatz P/N 583975

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Boots-insassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

Inleiding

Deze stopschakelaarkit is bestemd voor alle *Johnson®* en *Evinrude®* buitenboordmotoren met een stopschakelaar in de stuurhendel.

Om deze kit te kunnen installeren hebt u **speciaal gereedschap** nodig en moet u de procedures volgen die gedetailleerd beschreven staan in de **Technische handleiding** van uw produkt. Laat deze kit door uw *Evinrude/Johnson* Dealer installeren als u het benodigde gereedschap en de literatuur niet hebt of wilt kopen.

Stap 1 De montage voorbereiden

Lees alle instructies door voor u begint.

1 Controleer de inhoud van de kit:

Ref.	Omschrijving	St.
①	Schakelaar	1
②	Penklem	1
③	Busklem	1
④	Ringklem	1
⑤	Vet	1

Forord

Dette stoppbryter-settet kan brukes til alle *Johnson®* og *Evinrude®* utenbordsmotorer som har en stoppbryter montert i rorkulthåndtaket.

Det er nødvendig å bruke **spesialverktøy** og prosedyrer som står forklart i **servicehåndboken** som tilhører ditt produkt for å kunne montere sette settet. Hvis du ikke ønsker å kjøpe nødvendig verktøy og litteratur, kan du be din *Evinrude/Johnson*-forhandler om å montere settet for deg.

Trinn 1. Forberedelse til arbeidet

Les nøye gjennom monteringsanvisningene før arbeidet begynnes.

1 Se over settets innhold:

Ref.	Beskrivelse	Ant.
①	Bryter-enhet	1
②	Pinneterminal	1
③	Stikkontaktterminal	1
④	Ringterminal	1
⑤	Fett	1

Johdanto

Tätä pysäytyskatkaisinta käytetään huollettaessa *Johnson®* ja *Evinrude®*-perämoottoreita, joiden pysäytyskatkaisin sijaitsee ohjauskahvassa.

Tämän sarjan asennus edellyttää **erikoistyökaluja** ja siihen sisältyy työvälineitä, jotka kuvataan yksityiskohtaisesti moottorisi **n huolto-ohjekirjassa**. Jos sinulla ei ole tarvittavia työkaluja ja kirjallisuutta, etkä halua ostaa niitä, anna *Evinrude/Johnson*-piirimyyjän asentaa tämä sarja.

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu

Lue ohjeet kokonaisuudessaan ennen työhön ryhtymistä.

1 Tarkista sarjan sisältö:

Viite	Osan nimi	Kpl
①	Katkaisinasennelma	1
②	Tappiliitin	1
③	Pistukkaliitin	1
④	Rengasliitin	1
⑤	Rasvaa	1

Einleitung

Dieser Stoppschalter-Bausatz wird für alle *Johnson®*- und *Evinrude®*-Außenborder mit Stoppschalter in der Steuerpinne verwendet.

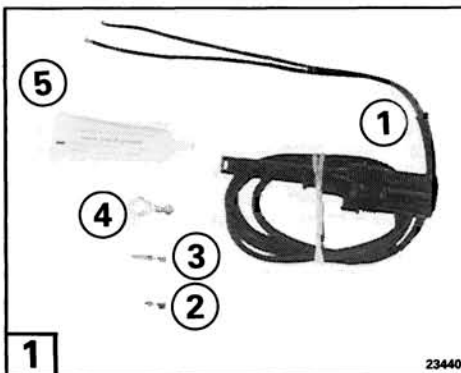
Die Installation dieses Bausatzes erfordert **Spezialwerkzeuge** und Verfahren, die im Detail im **Wartungshandbuch** für den jeweiligen Motor beschrieben sind. Falls Sie nicht über die erforderlichen Werkzeuge und die entsprechende Fachliteratur verfügen und nicht beabsichtigen, diese anzuschaffen, lassen Sie den Bausatz von Ihrem *Evinrude/Johnson*-Händler installieren.

Schritt 1. Vorbereitung zur Installation

Die gesamte Anleitung durchlesen, bevor mit der Arbeit begonnen wird.

1 Der Inhalt des Bausatzes:

Ref.	Bezeichnung	St.
①	Schalterbaugruppe	1
②	Kontaktstift	1
③	Buchse	1
④	Geschlossener Kabelschuh	1
⑤	Fett	1



NEDERLANDS

Pak het benodigde gereedschap en de overige benodigdheden:

Gewoon handgereedschap
Draadsnij-strip-kabelschoentang
Gereedschap om amphenol te verwijderen en te monteren
Gereedschap om draaigreep™ P/N 390767 te verwijderen

Stap 2 De oude schakelaar verwijderen

Zie voor demontage **Het middengedeelte** - *Onderhoud van de stuurhendel* in de Technische handleiding.

Stap 3 De klemmen aanbrengen

2 Vergelijk de lengte van de draden van de oude en de nieuwe schakelaar **1**. Als de draden van de nieuwe schakelaar langer zijn, snijd ze dan af tot ze even lang zijn als die van de oude schakelaar. Schuif het uiteinde van de gevlochten huls van de draden af en snijd zo veel van de huls **A** dat de huls 20 cm (8 in.) korter blijft dan de draden. Verhit het afgesneden uiteinde van de huls om rafelen te voorkomen. Als een van de klemmen afwijkend is, moet die klem worden verwijderd en de juiste worden aangebracht.

N.B.: De gevlochten huls kan niet van de draden worden AFGETROKKEN. De gevlochten huls moet op en van de draden af GESCHOVEN worden.

SUOMI

Kokoa tarvittavat työkalut ja tarvikkeet:

Tavalliset käsityökalut
Johtopihdit
Amphenol-liitinten poisto- ja asennustyökalut
Twist Grip™ -irrotin P/N 390767

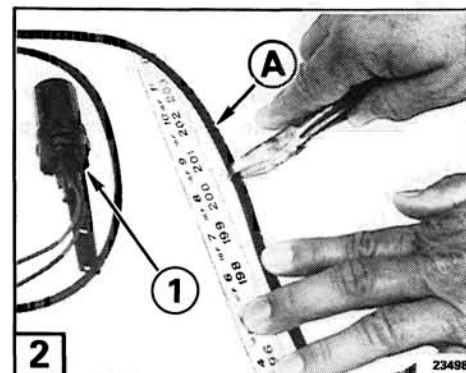
Vaihe 2. Irrota vanha katkaisin

Katso purkuohjeet Huolto-ohjekirjan kohdasta **Välösä** - *Ohjauksen huolto*.

Vaihe 3. Liitinten kiinnitys

2 Vertaa vanhan ja uuden katkaisimen **1** johtojen pituuksia. Jos uuden katkaisimen johdot ovat pitemmät, leikkaa ne vanhan katkaisimen johtojen pituisiksi. Työnnä punotun istukan päätä irti johdoista ja leikkaa saman verran istukasta **A**, jotta istukka pysyy 8 tuumaa (n. 20 cm) lyhyempänä kuin johdot. Kuumenna istukan pää purkautumisen estämiseksi. Jos toinen liitin on erilainen, se on poistettava ja tilalle asennettava oikea.

HUOM: Punottua istukkaa ei voida VETÄÄ irti johdoista. Punottua istukkaa on TYÖNNETTÄVÄ sen liikuttamiseksi.



NORGE

Skaff nødvendig verktøy og utstyr:

Vanlig håndverktøy
Avbitertang-avisoleringstang-klemmetang
Verktøy for montering og demontering av Amphenol-kontakter
Twist-Grip™ demonteringsverktøy P/N 390767

Trinn 2. Fjern den gamle bryteren

Prosedyren for demontering står i **Midtsesjonen** - i servicehåndboken under *Reparasjon av styringshåndtaket*.

Trinn 3. Påmontering av terminalene

2 Sammenlign lengden av ledningene på den gamle og den nye bryteren **1**. Hvis ledningene på den nye bryteren er lengre, skal du skjære av et stykke slik at de nye bryterledningene blir like lange som de gamle. Skyv enden på den flettede strømpen av ledningene og skjær like mye av strømpen **A** slik at den fremdeles er 8 tommer kortere enn ledningene. Varm strømpens skjæreflate slik at den ikke blir frynset. Hvis en av terminalene er annerledes, må denne fjernes og en terminal av riktig type monteres.

OBS: Den flettede strømpen kan ikke TREKKES av ledningene. Den flettede strømpen må SKYVES av og på ledningene når den skal flyttes på.

DEUTSCH

Erforderliche Werkzeuge und Vorrichtungen:

Gewöhnliches Handwerkszeug
Drahtschneide-, Abisolier- und Crimpzange
Aus- und Einbauwerkzeuge für Amphenol-Stecker
Twist-Grip™-Ausbauwerkzeug P/N 390767

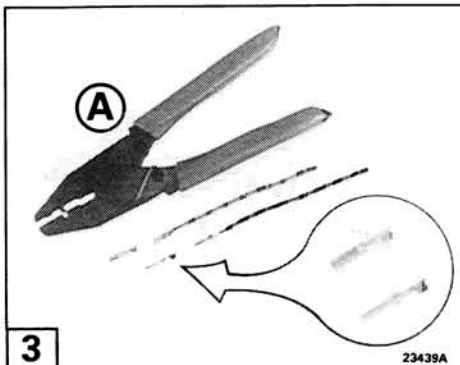
Schritt 2. Ausbau des alten Schalters

Zum Ausbau siehe **Mittelteil** - *Wartung des Drehgasgriffs* im Wartungshandbuch.

Schritt 3. Befestigung der Klemmen

2 Drahtlängen und Klemmenenden des alten Schalters mit denen des neuen Schalters vergleichen **1**. Wenn die Drähte am neuen Schalter länger sind, sind sie auf die Länge der alten Schalterdrähte zuzuschneiden. Das Ende der besetzten Manschette von den Drähten schieben und den gleichen Teil von der Manschette **A** abschneiden, so daß die Manschette acht Inch kürzer ist als die Drähte. Das abgeschnittene Ende der Manschette erhitzen, damit ein Ausfransen vermieden wird. Falls eine der Klemmen anders ist, muß diese Klemme entfernt und durch die korrekte Klemme ersetzt werden.

HINWEIS: Die besetzte Manschette kann nicht von den Drähten GEZOGEN werden. Die besetzte Manschette muß auf die Drähte und von den Drähten GESCHOBEN werden.



NEDERLANDS

1 3 Als u een klem moet vervangen of de draden moet inkorten, verwijder dan ongeveer 5 mm ($\frac{3}{16}$ in.) isolatie van de draad. Kies hetzelfde soort klemmen uit de kit als aan de draden van de oude schakelaar zat.

1 3 Bevestig de *Amphenol* pen (2) en/of bus (3) met de kabelschoentang (A) op dezelfde wijze als ze oorspronkelijk bevestigd waren.

1 Bevestig zonodig de ringklem (4) met een universele kabelschoentang.

! Als u er niet zeker van bent of de klemmen mechanisch of elektrisch goed contact maken, soldeer de klemmen dan aan de draden.

Stap 4 De schakelaar monteren

Zie voor montage **Het middengedeelte** - *Onderhoud van de stuurhendel* in de Technische handleiding.

4 Smeer de rand van de schakelaar tussen de vier lipjes (B) (oppervlak onder de lipjes) voordat u de greep over de stopschakelaar op de stuurhendel schuift. Gebruik het bijgeleverde vet (5).

! **Opgelet**

SUOMI

1 3 Jos toinen liitin on vaihdettava tai johtoja lyhennettävä, kuori noin $\frac{3}{16}$ in. (5 mm) eristettä johdosta. Valitse sarjasta liitin, joka on sama kuin vanhan katkaisimen johdon liitin.

1 3 Kiinnitä *Amphenol*-tappi (2) ja/tai istukka (3) pihdeillä (A) alkuperäisen liittimen mallin mukaan.

1 Kiinnitä rengasliitin (4) tarvittaessa tavallisilla puristuspihdeillä.

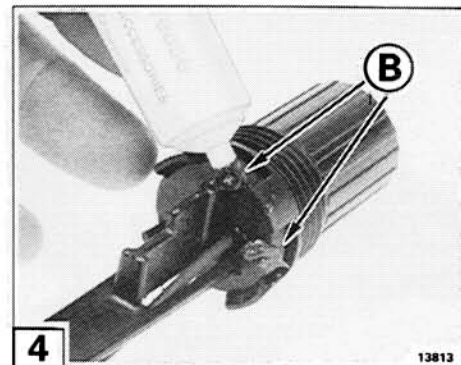
! Jos et ole varma jonkun liittimen kytkennän hyvästä mekaanisesta tai sähköisestä kosketuksesta, juota liittimet johtoihin.

Vaihe 4. Katkaisimen asennus

Katso kokoamisohjeet Huolto-ohjekirjan kohdasta **Väliosa** - *Ohjauskahvan huolto*.

4 Voitele neljän tapin välissä oleva katkaisimen olka (B) (tappien alainen pinta) ennen kuin asennat tartuntakahvan ohjauskahvassa olevan pysäytyskatkaisimen päälle. Käytä mukana seuraavaa voiteluainetta (5).

! **Varoitus**



NORGE

1 3 Om en kontakt måste bytas ut eller om en tråd måste kortas av, skala av ung. $\frac{3}{16}$ in. (5 mm) av isoleringen från tråden. Välj samma kontakter från satsen som de som sitter på de gamla trådarna.

1 3 Fäst *Amphenol*-stiftet (2) och/eller -uttaget (3) med krimpång (A) så att kontaktsammansättningen blir densamma som originalets.

1 Fäst ringfästet (4), om så behövs, med en krimpång av universaltyp.

! Om du inte är säker på att du har god mekanisk och elektrisk kontakt på stiften, löd på stiften på trådarna.

Steg 4. Montera kontakten

Se **Rigg - Service på styrhandtag** i verkstadshandboken beträffande ihopsättning.

4 Smörj kontaktens ansats mellan de fyra flikarna (B) (ytan under flikarna) innan du monterar handtaget över stoppkontakten på styrhandtaget. Använd smörjmedlet (5) i satsen.

! **Gjelder Sikkerhet**

DEUTSCH

1 3 Falls eine der Klemmen ausgetauscht werden muß, oder falls die Drähte gekürzt werden müssen, den Draht auf ca. $\frac{3}{16}$ in. (5 mm) abisolieren. Aus dem Bausatz die Klemme auswählen, die derjenigen am alten Schalterdraht entspricht.

1 3 *Amphenol*-Stift (2) und/oder Buchse (3) mit der Crimpzange (A) entsprechend der ursprünglichen Klemmenanordnung befestigen.

1 Wenn nötig, den geschlossenen Kabelschuh (4) mit einer Universal-Crimpzange befestigen.

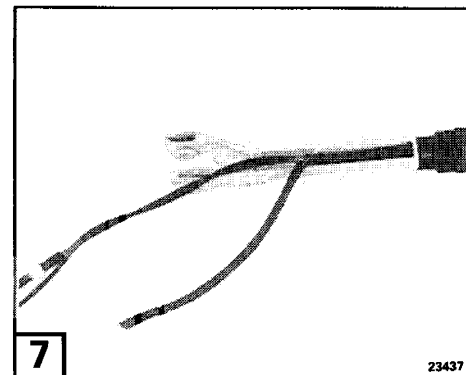
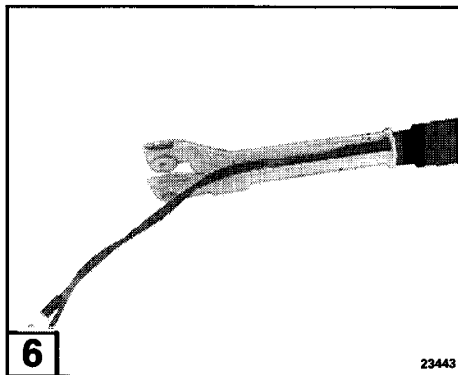
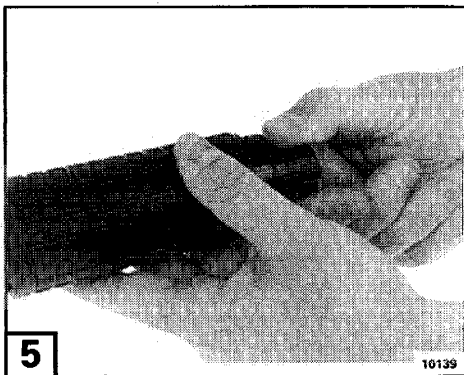
! Falls Unsicherheit darüber besteht, ob an allen Klemmen gute mechanische und elektrische Verbindungen hergestellt sind, sollten die Drähte an die Klemmen angelötet werden.

Schritt 4. Installation des Schalters

Zum Zusammenbau siehe **Mittelteil** - *Wartung des Drehgasgriffs* im Wartungshandbuch.

4 Den Schalteransatz zwischen den vier Vorsprüngen (B) (die Fläche unter den Vorsprüngen) schmieren, bevor der Griff über dem Stoppschalter am Drehgasgriff angebracht wird. Das mitgelieferte Schmiermittel (5) verwenden.

! **Sicherheitshinweis**



NEDERLANDS

NORGE

- 5** Schroef de oude stopschakelaar, die nog in de hendel zit, helemaal los (linksom).
- 6** Duw de gevlochten huls tegen de schakelaar en wikkel de draden spiraalsgewijs om de gaskabel in twee strakke slagen op gelijke afstand van elkaar. Zet ze vast met tape zoals op de afbeelding te zien is.
- 7** Breng de spiraalmantel aan, indien gebruikt, beginnend bij de draaigreep.

Stap 5 De schakelaar testen

Start de motor en druk op de stopschakelaar om de motor af te zetten. Voer als de motor niet afslaat de benodigde reparaties uit.

- 5** Begynn med stoppbryteren som sitter i håndtaket og skru tomgangsstoppskruen helt ut (mot urviseren).
- 6** Skyv den flettede strømpen mot bryteren. Ledningene vikles rundt gasskabelen i to flate og jevnt plasserte spiraler. Fest med tape som vist.
- 7** Sett spiralinnpakkingen på, hvis aktuelt. Begynn ved vrigrepet.

Trinn 5. Prøve av bryteren

Start motoren og trykk på stoppknappen for å stoppe den. Hvis motoren ikke stopper, må den repareres ettersom nødvendig.

SUOMI

DEUTSCH

- 5** Aloita kahvaan kootusta pysäytyskatkaisimesta ja ruuvaa joutokäynnin katkaisin kokonaan ulos (vastapäivään).
- 6** Työnnä punottu istukka katkaisinta vasten ja kiedo johdot kaasuvaijerin ympärille kahdelle tasaiselle ja litteälle kierteelle. Kiinnitä teipillä kuten kuvassa.
- 7** Pane kierresidettä ohjauskahvaan, jos sellaista on käytetty.

Vaihe 5. Katkaisimen testaus

Käynnistä moottori ja paina nappia moottorin pysäyttämiseksi. Jos moottori ei pysähdy, tee tarvittavat korjaukset.

- 5** Bei im Griff angebrachtem Stoppschalter den Leerlaufstoppschalter ganz herausschrauben (im Gegenurzeigersinn).
- 6** Die besetzte Manschette gegen den Schalter drücken und die Leitungen in zwei gleichmäßigen, flachen Spiralen um den Gaszug wickeln und wie gezeigt mit Klebeband befestigen.
- 7** Falls verwendet, die Spiralumwicklung vom Drehgasgriff aus anbringen.

Schritt 5. Test des Schalters

Motor anlassen und den Stoppknopf drücken, um den Motor zu stoppen. Falls der Motor nicht stoppt, die notwendigen Reparaturen vornehmen.